



*International Symposium: Katagami in the West*

『海外での「型紙」の姿』

March 18-20, 2016

SYMPOSIUM PROGRAM

**Friday, 18<sup>th</sup> March 2016 (Room KOL-F-118)**

9:00 – 09:20 Registration

9:20 – 9:30 **Welcome from the Organizer**

Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen (Section for East Asian Art, University of Zurich)  
with Natasha Fischer-Vaidya, lic. phil. (Section for East Asian Art, UZH)

9:30 – 11:15 **Panel 1: Katagami and European Art Currents**

Chair: Marie Kakinuma, lic. phil. (Institute of Art History, University of Zurich)

Akiko Mabuchi, M.A. (Director, National Museum of Western Art, Tokyo)

*Japonisme Designs and Katagami in the Circle of S. Bing*

「S. ビング周辺の型紙とジャポニスム・デザイン」

Yuko Ikeda, M.A. (Senior Curator, The National Museum of Modern Art, Kyoto)

*Katagami Collections in Germany - Vorbilder as Official Strategy*

「ドイツの型紙コレクションー政策としての収集活動」

Stephanie Gruber Bachmann, lic. phil. (Section for East Asian Art, University of Zurich) *Henry van de Velde and the Influences of the Katagami: Their Patterns in His Textiles, Wallpapers and Tiles*

Prof. Dr. Yoko Takagi (Bunka Gakuen University)

*Katagami, Visual Analogy, and Cross-Culturalism*

11:15 – 11:30 Coffee break

11:30 – 13:00 **Panel 2: Ryūkyū Bingata and Basel Katagami**

Chair: Brigitte Huber, lic. phil. (Section for East Asian Art, University of Zurich)

Prof. Dr. Yoshikuni Yanagi (Okinawa Prefectural University of Arts)

*Categorizing Bingata Katagami Using Databases and Infra-Red Light Surveys*

「紅型型紙分類のためのデータベース構築と赤外線調査」

Dr. Minako Hirata (Research Assistant, Okinawa Prefectural University of Arts)  
*Characteristics of Bingata Katagami Design Construction*  
「紅型型紙における模様構成の特徴」

Alessandra Lardelli, M.A. (Section for East Asian Art, University of Zurich)  
*The Bingata Katagami of the Jaap Langewis Collection at the Museum der Kulturen  
Basel (MKB)*

13:00 – 14:00 Lunch

14:00 – 15:45 **Panel 3: Research Topics in European Katagami Studies**

Chair: Xenia Piëch, M.A. (Section for East Asian Art, University of Zurich)

Dr. Marjan Groot (VU University Amsterdam and LUCAS Leiden University  
Center for the Arts in Society)  
*Women and Katagami*

Dr. Johannes Wieninger (Curator, Austrian Museum of Applied Arts)  
*The Katagami Collection at the MAK Vienna: Its History and Impact*

Geneviève Lacambre (Honorary Curator and Project Manager, Musée d'Orsay)  
*Transformation of the Textile Industry in Meiji Japan and the Availability of Katagami*

Laura Palicova, B.A. (Section for East Asian Art, University of Zurich)  
*Katagami as Inspiration – Interiors as a Link between Japanese and Western Culture*

15:45 – 16:15 Coffee break

16:15 – 18:15 **Panel 4: Katagami and Textile Research in Japan**

Chair: Dr. Khanh Trinh (Curator, Museum Rietberg, Zurich)

Dr. Masako Maezaki-Yamamoto (Research Fellow, JSPS Japan Society for the  
Promotion of Science) *The Present State of Kyoto Yuzen Stencils: Results from  
the Ritsumeikan University Kyoto Yuzen Project* 「京都・型友禪の現状—立命館大  
学の京友禪プロジェクトからみえてきたもの」

Dr. Monica Bethe (Director, Medieval Japanese Studies Institute, Kyoto,)  
*Where Word Meets Image and Action: Katagami Video Subtitles, Glossary, and  
Research Notes* (Presented by Prof. Thomsen)

Prof. Dr. Keiko Suzuki (Ritsumeikan University)  
*Present-day Katagami in Kyoto's Textile-printing Industry*

Dr. Mizuho Kamo (Ritsumeikan University)  
*Examining Digital Archiving Strategies of Katagami through the Prism of a Private  
Kyoto Collection* 「型紙コレクションのデジタルアーカイブを通じた一考察—京都  
の個人コレクションを中心に」 (Presented by Prof. Suzuki)

18:15 – 18:30 Short break

18:30 – 18:45 **Welcoming Speeches**

Masaki Shiga, Charge d'Affaires, Embassy of Japan in Switzerland

Prof. Dr. Thomas Hengartner (Vice-Dean for Research, Humanities Division,  
University of Zurich)

Thomas Isler, President, Zürchersche Seidenindustrie Gesellschaft

18:45 – 19:30 **Keynote speaker**

Yuki Ikuta (Mie Prefectural Art Museum)  
Katagami: *Beyond Rationality and Anonymity*

19:30 ~ Reception (Foyer West)

**Saturday, 19<sup>th</sup> March 2016 (Room KO2-F-152)**

9:00 – 10:30 **Panel 5: Katagami Collections and Receptions in Switzerland I**

Chair: Natasha Fischer-Vaidya, lic. phil. (Section for East Asian Art, University of Zurich)

Dr. Alban von Stockhausen (Curator, Bern Historical Museum)

*The Katagami Collection of the Bernisches Historisches Museum*

Jeanne Fichtner-Egloff, lic. phil. (Curator, HVM St. Gallen)

*The Katagami Collection of the Historical and Ethnological Museum in St. Gallen*

Dr. Julien Glauser (Curator, Musée d'ethnographie Neuchâtel)

*Katagami as Part of the Japonism in Neuchâtel*

10:30 – 11:00 Coffee break

11:00 – 12:30 **Panel 6: Katagami Collections and Receptions in Switzerland II**

Chair: Anna Hagdorn, M.A. (Section for East Asian Art, University of Zurich)

Andrea Voellmin, lic.phil. (Director, Library and Archive Aargau)

*The Katagami Collection of the State Archives, Canton Aargau in Aarau, Switzerland*

Dr. Stephanie Lovasz (Curator, Basel Museum of Cultures)

*Katagami and Katazome Objects from the Collection of the Museum der Kulturen, Basel*

Michèle Grieder, lic. phil. (Section for East Asian Art, University of Zurich)

*To Be Continued - The New Katagami Collection in the Textile Museum St. Gallen*

12:30 – 13:30 Lunch

13:30 – 15:00 **Panel 7: European and Japanese Connections in Katagami Research**

Chair: Prof. Dr. Birgitt Borkopp-Restle (The Werner and Margaret Abegg-Chair for the History of Textile Arts, University of Bern)

Prof. Dr. Alexis Schwarzenbach (Lucerne University)

*The Aarau Katagami. Acquisition and Local Use, ca. 1890 – 1914*

Prof. Dr. Kazuto Sawada (National Museum for Japanese History)

*The Chūgata and Komon in Modern Japan: Why Japan Let Go of Its Katagami*

「近代日本における小紋と中形—なぜ日本は型紙を手放したのか」

Prof. Fumi Matsubara (Kyoto Seika University)

*Japanese Textiles that Decorated Western Interiors: Embroideries, Dyed and Woven Textiles, and Katagami*

「西洋の室内装飾を彩った日本のテキスタイル—刺繍・染・織、そして型紙—」

Prof. Tina Moor (Lucerne University)

*Katagami or the Harmony of Figure and Ground*

15:15 – 16:00 Workshop and coffee break

Moderator: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen (Section for East Asian Art, UZH)

*Workshop on the Topic of Archiving Katagami: Problems with Cataloguing, Describing, and Storing Large Katagami Collections*

16:00 – 17:30 **Panel 8: An European Case Study: The German Textile Museum, Krefeld**

Chair: Prof. Dr. Bettina Gockel (Art History Institute, University of Zurich)

Dr. Isa Fleischmann-Heck (Deputy Director, German Textile Museum Krefeld)  
*„Exotic inspiration“ – Friedrich Deneken and the History of Katagami Collections in the Museums of Krefeld/Germany*

Dr. Claudia Delank (Independent Curator and Scholar for Japanese Art, Berlin)  
*Artist Designs for the Silk-Industry, Katagami and Japonisme in Krefeld around 1900*

Walter Bruno Brix (Author, Curator, and Textile Expert)  
*From Tiny to Minute: The Edo komon in the collection of the German Textile Museum Krefeld*

17:30 – 18:30 **Panel 9: European Collections and Receptions**

Chair: Alina Martimyanova, M.A. (Section for East Asian Art, University of Zurich)

Dr. Markéta Hánová (Curator, Art of Asia and Africa, National Gallery in Prague)  
*Towards Abstract Decorative Ornament: The Impact of Japanese Katagami Paper Stencils on Czech Art and Design*

Dr. Alice Kraemerová (Curator Emerita, Náprstkovo Museum, Prague)  
*Katagami Design Symbols in the Naprstek Museum*

18:30 ~ Farewell dinner for participants (location TBA)

### **Sunday, 20<sup>th</sup> March 2016**

10:00 ~ Excursion to *katagami* collections in Switzerland  
(For symposium presenters and panel chairs only)

The symposium takes place on March 18-20, 2016 on the main campus of the University of Zurich, Rämistrasse 71, CH-8001 Zurich, Switzerland. The symposium is free and open to the wider public; no registration is necessary. For updates on the schedule or any other questions regarding the event, please refer to our homepage (<http://www.khist.uzh.ch/Ostasien.html>) or contact the departmental assistants at +41-43-344-5882 or [kgoa@khist.uzh.ch](mailto:kgoa@khist.uzh.ch)

Generously supported by: The Zurich Silk Association, Toshiba International Foundation, National Museum of Japanese History (Rekihaku), National Institutes for the Humanities, and URPP Asia and Europe, University of Zurich.



National Museum of  
Japanese History



ZÜRCHERISCHE  
SEIDENINDUSTRIE  
GESELLSCHAFT



Inter-University Research Institute Corporation  
National Institutes  
for the Humanities



University of  
Zurich<sup>UZH</sup>

University Research Priority Program  
Asia and Europe



**TOSHIBA**

Leading Innovation >>>



在外秘宝 · Zaigai Hihô

Hidden Treasures outside East Asia